

<<高级法律翻译与写作>>

图书基本信息

书名：<<高级法律翻译与写作>>

13位ISBN编号：9787301221914

10位ISBN编号：7301221916

出版时间：2013-2

出版时间：北京大学出版社

作者：李克兴

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<高级法律翻译与写作>>

### 内容概要

本书大致以法律专业的课程设置为脉络，以丰富的翻译案例，分门别类地描述法律输入与输出过程中常见的翻译现象及其成因，不但从跨文化交际的角度为法律专业学生提供了深入了解国外法律体系的独特视角，同时也为英语专业、翻译专业学生梳理了法律翻译的常用策略与技巧。

书籍目录

第一部分 理论篇 第一章 法律翻译的策略：论法律文本的静态对等翻译 第二章 法律文本翻译的过程：翻译过程研究观点综述（上篇） 第三章 法律文本的翻译过程：五步骤观点（下篇） 第二部分 方法篇——句式 第四章 法律条件句的写作和翻译 第五章 英文立法文本写作解密之一：“where一句”与“if\_句”的对比研究 第六章 英文立法文本写作解密之二：对立法文本中的次级句式及其翻译的研究 第三部分 方法篇——词汇 第七章 论英文法律文本中古旧词的使用原则——兼评中国法律译本中滥用于古旧词的现象 第八章 与“依法”、“守法/约”概念相关的套语词及其翻译研究 第九章 论法律文本中“权利”和“权力”的表述和翻译 第十章 论法律文本中“义务”和“职责”的表述和翻译 第四部分 批评篇 第十一章 对近年中国法律条文中条件句翻译状况的评述 第十二章 《

## <<高级法律翻译与写作>>

### 编辑推荐

李克兴所著的《高级法律翻译与写作》是至目前为止从事法律翻译或中英双语合同写作的文字工作者的最佳参考书，也是第一本透彻解析法律翻译过程、探讨法律翻译策略、发掘法律英文写作规律、确立法律英文古旧词使用原则的理论及实践兼备的书籍。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>